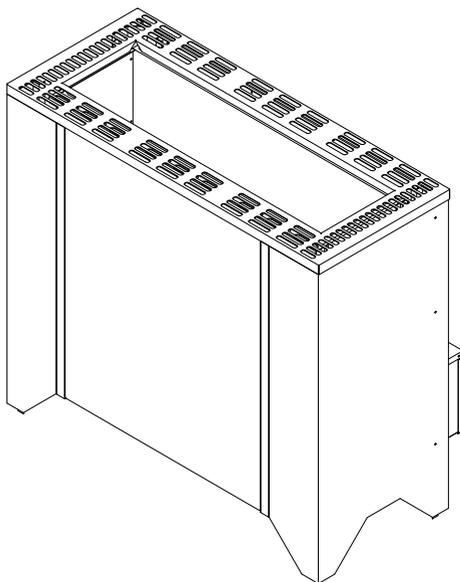


EOS Goliath HD

Riscaldatore per sauna



Manuale di installazione e funzionamento

Fatto in Germania



Tipo di file: IPx4

Stampa n. 2934 5282 en / 35.24
Modifiche tecniche riservate

Contenuto

1. Istruzioni generali di sicurezza.....	4-9
2. Identificazione	10
f Produttore, Copyright, Identificazione e Informazioni sul Prodotto	10
f Destinazione d'uso	11
f Uso improprio prevedibile	11
f Informazioni generali sull'uso della sauna	12
3. Ambito di fornitura	13
4. Dati tecnici.....	14
5. Installazione elettrica	15
f Limitazione del tempo di riscaldamento	15
f Schema di collegamento 12-18 kW.....	16
f Schema di collegamento 18 kW a Compact D18	17
f Schema di collegamento 24-36 kW.....	18
f Cablaggio interno	19
f Stabilire una connessione elettrica	20
6. Installazione	21
f Requisiti in loco	21
f Dimensioni e spazi di sicurezza.....	22
f Ingresso e uscita dell'aria	23
f Requisiti per l'unità di controllo e il sensore di temperatura	24
f Montaggio del riscaldatore	24
f Riempimento del deposito di rocce	24
f Montaggio della guida di protezione del coperchio direttamente sul riscaldatore.....	25
7. Messa in servizio	26
f Avviamento del riscaldatore.....	27
f Commutazione remota	27
f Spruzzi d'acqua	28
8. Manutenzione.....	29
f Pulizia.....	29
f Pietre per sauna	29
9. Riciclaggio	30
10. Indirizzo del servizio.....	30
11. Condizioni generali di servizio	31

1. Istruzioni generali di sicurezza

Livelli di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le istruzioni operative importanti sono classificate. Si prega di familiarizzare con i seguenti termini e simboli:

AVVERTIMENTO

Avvertimento

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Attenzione

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.

AVVISO

Avviso

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà danni all'unità.

1.1 Montaggio e installazione elettrica



Le presenti istruzioni di installazione sono destinate a personale qualificato che abbia familiarità con le leggi e le normative applicabili alle installazioni elettriche nel sito di installazione. Osservare le seguenti istruzioni generali di sicurezza durante il montaggio, la configurazione e la messa in servizio del prodotto.

► **Rischio per la vita e l'integrità fisica e rischio di incendio**

Rischio per la vita e gli arti dovuto a scosse elettriche e incendio in caso di collegamento elettrico improprio o difettoso. Questo rischio permane anche dopo il completamento dei lavori di installazione.

- f L'installazione elettrica del riscaldatore, delle scatole relè e di altri sistemi o apparecchiature elettriche con collegamento fisso alla rete elettrica deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato di un'azienda elettrica autorizzata.
- f Garantire la conformità alle norme e ai regolamenti locali applicabili per l'installazione elettrica.
- f Prima di iniziare i lavori di installazione e riparazione, il sistema deve essere completamente scollegato dalla rete elettrica.
- f La rimozione del coperchio dell'alloggiamento deve essere effettuata solo da uno specialista.

► **Rischio di incendio dovuto a surriscaldamento**

Una ventilazione insufficiente può causare il surriscaldamento del dispositivo e un incendio.

- f Installare prese d'aria e uscite d'aria nella cabina.
- f Rispettare le istruzioni di sicurezza e di installazione fornite dal produttore della cabina.

► **Rischio di incendio dovuto alle pietre della sauna**

È possibile che pietre o pezzi di pietra caldi cadano dal deposito di rocce.

- f La stufa per sauna non può essere posizionata su un pavimento fatto di materiale facilmente infiammabile (ad esempio laminato o pavimento sintetico). Si consigliano piastrelle di ceramica come opzione di pavimentazione.

► Rischio di ustioni da vetro caldo

Le superfici in vetro della cabina diventano calde mentre la sauna è in funzione.

- f Durante l'installazione della cabina, assicurarsi che le superfici vetrate toccabili all'esterno della cabina possano raggiungere una temperatura massima di 76°C. Potrebbe essere necessario installare una protezione adeguata, se necessario.

► Rischio di ustioni da unità calda

Durante il funzionamento, la stufa della sauna potrebbe surriscaldarsi e, se toccata, potrebbe causare ustioni.

- g Mantenerne una distanza di sicurezza.

► Cabina sauna e riscaldatore

La cabina della sauna deve essere costruita con materiali idonei e in modo professionale; inoltre, la potenza della stufa della sauna deve essere adatta alla cabina.

- f Le stufe per sauna e i dispositivi di controllo possono essere utilizzati solo in cabine per sauna realizzate in materiali idonei, a basso contenuto di resina e non trattati (ad esempio abete nordico).
- f È possibile installare più riscaldatori in una sauna se l'uscita del riscaldatore può alimentare correttamente il volume della cabina. In questo caso, a seconda della posizione, deve essere installato un limitatore di temperatura di sicurezza aggiuntivo per ogni riscaldatore aggiuntivo.
- f La stufa per sauna non è progettata per essere installata o sistemata in una nicchia, sotto una panca o sotto un soffitto spiovente, a meno che non sia stata specificamente progettata e approvata per questo tipo di installazione.
- f Non è consentito installare prese di corrente all'interno della cabina della sauna.
- f Ogni cabina sauna deve avere prese e uscite dell'aria. Le prese e le uscite dell'aria possono essere installate sotto o dietro la stufa della sauna, a circa 5-10 cm dal pavimento. Le dimensioni minime delle prese e delle uscite dell'aria possono essere trovate qui: Dati tecnici, prese e uscite dell'aria.
- f Le aperture di scarico sono sempre installate nella parte inferiore della parete diagonalmente rispetto alla stufa della sauna. Le aperture di mandata e scarico non devono essere chiuse. Si prega di osservare le istruzioni fornite dal produttore della cabina della sauna.

- f Utilizzare una delle unità di controllo elencate di seguito per controllare e gestire il riscaldatore della sauna. Questa unità di controllo è fissata in una posizione adatta sulla parete esterna della cabina e i corrispondenti alloggiamenti dei sensori secondo le istruzioni di installazione che accompagnano le unità di controllo all'interno della cabina della sauna.
- f L'illuminazione della cabina deve essere sicura per l'uso in cabina sauna e installata in modo tale da poter essere utilizzata in sicurezza in una cabina sauna. Assicurarsi che il riscaldatore sia installato in conformità con gli standard e le norme legali valide nel proprio paese.
- f La porta della cabina deve aprirsi verso l'esterno e non deve avere una serratura che non possa essere aperta in caso di guasto. Consigliamo serrature magnetiche o a molla.
- f Tutti gli impianti e le attrezzature elettriche presenti in una sauna devono essere conformi alla norma IEC 60364-7-703 (DIN VDE 0100-703).

1.2 Istruzioni per l'operatore

L'operatore della cabina sauna deve essere istruito sulle istruzioni generali di sicurezza durante la messa in servizio. All'operatore deve essere consegnata una copia delle istruzioni operative.

► **Rischio di scossa elettrica**

In caso di lavori di riparazione impropri, sussiste un rischio per la vita e gli arti dovuto a scosse elettriche e incendi. Tale rischio permane anche dopo il completamento dei lavori.

- f La rimozione del coperchio dell'alloggiamento deve essere effettuata solo da uno specialista.
- f Le riparazioni e le installazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e qualificato.
- f Prima di iniziare i lavori di riparazione, il sistema deve essere scollegato e completamente rimosso dalla rete elettrica.
- f Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore.

► Rischio di incendio

Gli oggetti posizionati sul riscaldatore o sulle protezioni possono facilmente incendiarsi.

- f Fissare la barra di protezione del riscaldatore.
- f Non appoggiare oggetti sul riscaldatore.
- f Riempire la griglia in pietra come indicato.
- f Ispezionare la cabina della sauna prima di ogni messa in funzione.
- f Se si accende il riscaldatore tramite timer preimpostati o un telecomando, applicare una copertura protettiva al riscaldatore o installare un sistema di sicurezza idoneo.

► Rischi per la salute

Trascorrere del tempo in una cabina sauna può comportare gravi rischi per la salute o addirittura la morte per le persone con problemi di salute.

- f Le persone con problemi di salute che trascorrono del tempo in una sauna devono consultare un medico prima di entrare nella cabina della sauna.

► Danni alle apparecchiature dovuti a uso eccessivo

Se la cabina viene utilizzata a scopo commerciale, il tempo di riscaldamento deve essere impostato in modo che il riscaldatore si spenga automaticamente dopo un determinato periodo di tempo.

- f Se il riscaldamento non si spegne automaticamente dopo un periodo di riscaldamento definito, l'utilizzo della cabina deve essere costantemente sorvegliato.
- f Ispezionare la cabina prima di ogni utilizzo.

► Danni alla salute

Un tempo eccessivo trascorso in una cabina sauna riscaldata può portare al surriscaldamento del corpo (ipertermia), che può causare gravi problemi di salute e persino la morte. L'ipertermia si verifica quando la temperatura interna del corpo supera la norma di alcuni gradi.

I sintomi dell'ipertermia includono febbre, vertigini, letargia, sonnolenza e svenimento. Gli effetti collaterali dell'ipertermia includono disturbi della percezione, incapacità di riconoscere la necessità di uscire

la stanza, incapacità di identificare un pericolo imminente, danni al feto nel caso di donne incinte, incapacità di lasciare fisicamente la stanza e perdita di coscienza.

Alcol, droghe e farmaci aumentano il rischio di ipertermia.

- f Non superare il tempo massimo consigliato nella sauna.
- f Se il vostro corpo reagisce in modo anomalo al calore o se non vi sentite bene, uscite dalla cabina della sauna.
- f Evitate alcol, droghe e medicinali quando fate la sauna.

► Utilizzo da parte di bambini o persone con capacità mentali ridotte

Questa unità non deve essere utilizzata da bambini o persone con capacità mentali ridotte o abilità fisiche o sensoriali limitate. I bambini non devono giocare con l'unità.

- f La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- f I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'unità.

1.3 Norme e regolamenti

Per una panoramica delle norme osservate durante la progettazione e la costruzione delle stufe per sauna, fare riferimento alla scheda tecnica di ogni singolo prodotto, scaricabile dal sito www.eos-sauna.com.

Le normative locali si applicano anche all'installazione e al funzionamento degli impianti di riscaldamento, delle saune e dei bagni turchi.

2. Identificazione

2.1 Produttore

EOS Saunatechnik GmbH
 Sbarramento 1
 35759 Driedorf, Germania
 Tel.: + 49 2775 82-0
 Fax: + 49 2775 82-431

2.2 Diritto d'autore

Il copyright delle presenti istruzioni di montaggio rimane di proprietà di EOS Saunatechnik GmbH.

Diritto d'autore secondo DIN ISO 16016:

La copia e la distribuzione di questo documento, così come l'uso e la comunicazione del suo contenuto senza espressa autorizzazione, non sono consentite. In caso di violazioni verrà richiesto un risarcimento. Tutti i diritti riservati in merito alle rivendicazioni di brevetto o alla presentazione di brevetti di design o di utilità.

2.3 Identificazione del prodotto

Nome del modello:

EOS Goliath HD

2.4 Informazioni sul prodotto

► Targhetta

La targhetta è applicata sul lato posteriore del riscaldatore (scatola terminale).

UN	Elettro-Sauna	
B	Tipo EOS Goliath HD Art.-Nr. 94	
C	XXXXXXXX 400V 3N ~ 50/60HzXX	
D	kW	
E		
F	Fatto in Germania N. S.08.23 00001	Tipo di file: IPXX
G	EOS-SAUNATECHNIK GmbH, Schneiderstriesch 1, 35759 Driedorf	
	H	IO

UNNome del prodotto
BModello / tipo
CNumero dell'articolo
DCollegamento elettrico **E** Approvazioni
FPaese di origine
GProduttore
HData di fabbricazione
IONumero di serie

2.5 Destinazione d'uso

Questo riscaldatore è destinato esclusivamente al riscaldamento di cabine sauna, insieme a un'unità di controllo adatta e due scatole relè. EOS Goliath HD è un riscaldatore indipendente adatto per cabine ad uso commerciale.



La stufa non è adatta all'uso all'esterno.

Deve essere utilizzato solo in cabine sauna e non deve essere esposto a condizioni ambientali quali umidità e condensa estreme o possibile formazione di condensa o sostanze corrosive nell'aria ambiente, nonché ad altre condizioni atmosferiche.

Ogni utilizzo diverso da questo è considerato uso improprio. L'uso corretto include anche la conformità ai requisiti operativi, di manutenzione e di assistenza. Il produttore non è responsabile per modifiche non autorizzate e danni risultanti da tali modifiche; la persona che modifica l'attrezzatura da sola sopporterà il rischio associato.

2.6 Uso improprio prevedibile

Sono considerati casi di uso improprio prevedibile:

- f L'unità viene utilizzata senza conoscere o rispettare le istruzioni di sicurezza.
- f Non vengono rispettati i requisiti di funzionamento, assistenza e manutenzione.
- f L'unità è utilizzata da bambini o da persone con capacità mentali ridotte o da persone che non hanno ricevuto istruzioni approfondite sul suo utilizzo.
- f L'unità funziona senza pietre per sauna o con un contenitore per pietre non riempito come indicato.
- f La potenza del riscaldatore non è adeguata al volume della sauna.
- f L'unità funziona con un'alimentazione d'aria o un'aria di scarico insufficienti.

2.7 Istruzioni generali

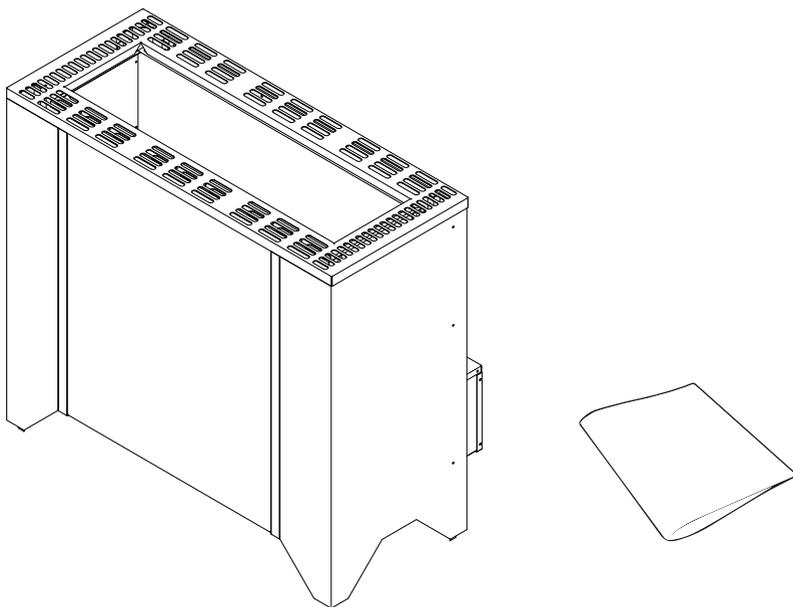
- f Si prega di notare che è possibile ottenere un clima ottimale nella sauna solo se la cabina con le sue prese d'aria, la stufa della sauna e l'unità di controllo sono compatibili tra loro.
- f Attenersi alle specifiche e alle informazioni fornite dal rivenditore della sauna.
- f Si prega di notare che le temperature più elevate nella cabina si verificano sempre al di sopra della stufa della sauna ed è lì che devono essere montati il sensore di temperatura e il limitatore di temperatura di sicurezza, secondo le istruzioni di installazione delle unità di controllo.
- f I riscaldatori per sauna riscaldano la cabina della sauna con aria calda per convezione. L'aria fresca viene aspirata attraverso l'ingresso dell'aria. Si riscalda e sale (per convezione) e poi viene fatta circolare nella cabina. Parte dell'aria usata viene spinta fuori dalla cabina attraverso l'uscita dell'aria della cabina. Questo crea un tipico clima da sauna nella tua sauna.
Si noti che c'è un calo di temperatura dal soffitto al pavimento della cabina della sauna. Le temperature vengono misurate e regolate in base ai valori del soffitto. I termometri posizionati sotto il soffitto mostreranno quindi temperature più basse. Quando la temperatura massima è impostata per l'area attorno alla panca superiore della sauna, la temperatura del bagno è in genere compresa tra 80 °C e 90 °C.
- f La prima volta che la cabina viene riscaldata, potresti notare un leggero odore derivante dall'evaporazione dei materiali di consumo utilizzati nei processi di produzione. Arieggia la cabina una volta riscaldata e prima di utilizzare la sauna.

3. Ambito di fornitura

Controllare l'unità alla consegna per assicurarsi che tutti i componenti siano stati consegnati e che sia in perfette condizioni di funzionamento. Contattare il distributore se i componenti sono mancanti o danneggiati. L'unità non deve essere utilizzata se i componenti sono mancanti o danneggiati.

La fornitura comprende le seguenti parti:

- f 1 Riscaldatore per sauna
- f 1 Istruzioni per l'installazione e l'uso



4. Dati tecnici

Potenza del riscaldatore secondo DIN	18 kW	24 kW	30 kW	36 kW
Collegamento elettrico	400 V 3N ~ 50/60 Hz			
Per il volume della sauna	24 - 35 metri cubi	35 - 45 metri cubi	45 - 65 metri cubi	65 - 75 metri cubi
Dimensioni minime di ingresso e uscita dell'aria	50 x 6 centimetri	Dimensioni: 50 x 8 cm	Dimensioni: 50x10 cm	
Peso, senza pietre e imballaggio	circa 85 kg			
Dimensioni del riscaldatore, A x L x P	Dimensioni: 83 x 96 x 47 cm			
Volume della pietra	circa 75 kg, calibro 100-150 mm (non incluso)			
Estensione di potenza (unità PEB)	PEB10	PEB36		
Per l'uso con le unità di controllo della sauna	Serie EOS Econ, Serie Compact, Serie EmoTec, Serie EmoStyle, Serie EmoTouch			
Corrente di dispersione	Max. 0,75 mA per kW di potenza del riscaldatore			
Uso previsto / campo di applicazione	Utilizzo in cabine sauna private e commerciali			
Protezione fusibile per unità di controllo	3 x 16 A			
Protezione fusibile per unità PEB	3 x 16 A	3 x 25 A	3 x 50 A	3 x 63 A
Collegamento rete - centralina	5x2,5mm ²		3 x 1,5 mm ²	
Collegamento rete - unità PEB	5x2,5mm ²	5 x 6 mm ²	5 x 10 mm ²	5x16 mm ²
Collegamento unità di controllo - riscaldatore	5 x 1,5 mm ²		—	
Collegamento unità PEB - riscaldatore	5 x 1,5 mm ²	5 x 4 mm ²	2 St. 5 x 4 mm ²	2 St. 5 x 6 mm ²
Unità di controllo di collegamento - Unità PEB	4 x 1,5 mm ²			

Tutte le specifiche relative alla sezione trasversale della linea rappresentano le sezioni trasversali minime per la linea in rame.

► Accessori (opzionali)

Descrizione	Numero dell'articolo
Staffe di montaggio per ringhiera di sicurezza	94 7125
Parapetto di sicurezza (Abachi) con staffe di montaggio, 3 lati	94 7126
Vassoio porta aromi per essenze ed erbe, acciaio inox	948886
Pietre per sauna, diabase, 100-150 mm, 20 kg	947340

5. Installazione elettrica

In questo capitolo viene descritto come collegare l'EOS Goliath HD a un'unità di controllo della sauna e a un'unità di espansione di potenza.

5.1 Istruzioni generali per l'installazione elettrica

Assicuratevi che l'installazione elettrica venga eseguita in conformità alle norme e alle disposizioni di legge vigenti nel vostro Paese.

Durante l'installazione degli apparecchi di riscaldamento per saune è necessario rispettare le seguenti norme:

IEC 60364-7-703 oltre. DIN VDE 0100 Parte 703

La presente norma, nella sua edizione attuale, sotto gli emendamenti al paragrafo 703.412.05, stabilisce quanto segue:

“La protezione aggiuntiva deve essere fornita per tutti i circuiti di corrente della sauna da uno o più dispositivi di protezione da correnti di guasto (RCD) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA, ad eccezione dei riscaldatori della sauna.”

Se è installato un interruttore differenziale (RCD), assicurarsi che non vi siano altri utilizzatori elettrici non appartenenti all'impianto della sauna che siano protetti tramite questo RCD.

Se il riscaldatore della sauna non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, il riscaldatore potrebbe assorbire umidità dall'aria ambiente, il che, in rari casi, potrebbe causare l'attivazione dell'RCD. Si tratta di un processo fisico e non di un guasto da parte del produttore.

In questo caso, il riscaldatore deve essere riscaldato da un tecnico sotto supervisione che bypasserà la funzione RCD. Una volta che l'umidità è fuoriuscita dagli elementi riscaldanti dopo circa 10 minuti, l'RCD può essere nuovamente integrato nel circuito elettrico.

Se il riscaldatore della sauna non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di accenderlo ogni 6 settimane in modo che gli elementi riscaldanti non accumulino umidità. Se, durante la messa in servizio, l'RCD scatta, è necessario controllare nuovamente l'impianto elettrico.

L'elettricista è responsabile del corretto collegamento dei riscaldatori; il produttore non si assume pertanto alcuna responsabilità.

5.2 Limitazione del tempo di riscaldamento

► Principio di funzionamento della limitazione del tempo di riscaldamento

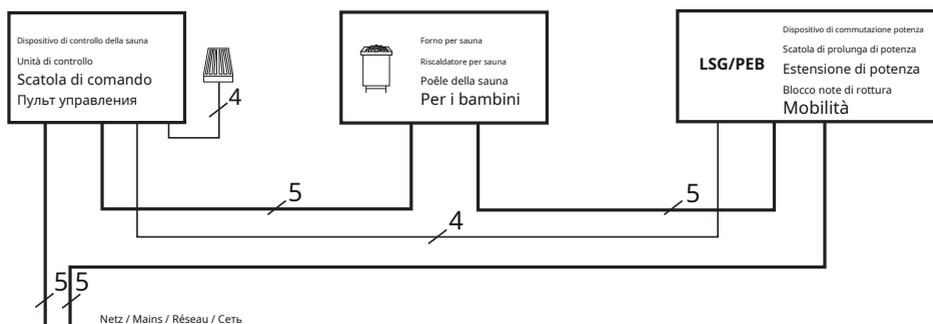
Tutti i riscaldatori per sauna, ad eccezione di quelli installati nelle saune pubbliche e che devono essere azionati sotto la supervisione del personale, devono essere dotati di un timer conforme agli standard IEC ed EN, che limita il tempo di funzionamento per motivi di sicurezza. Questo timer è solitamente già integrato in tutte le unità di controllo sauna EOS.

f Il tempo di funzionamento di una sauna pubblica deve essere limitato in modo che gli elementi riscaldanti restino senza corrente per almeno 6 ore consecutive nell'arco di 24 ore prima che possa essere effettuato un riavvio automatico.

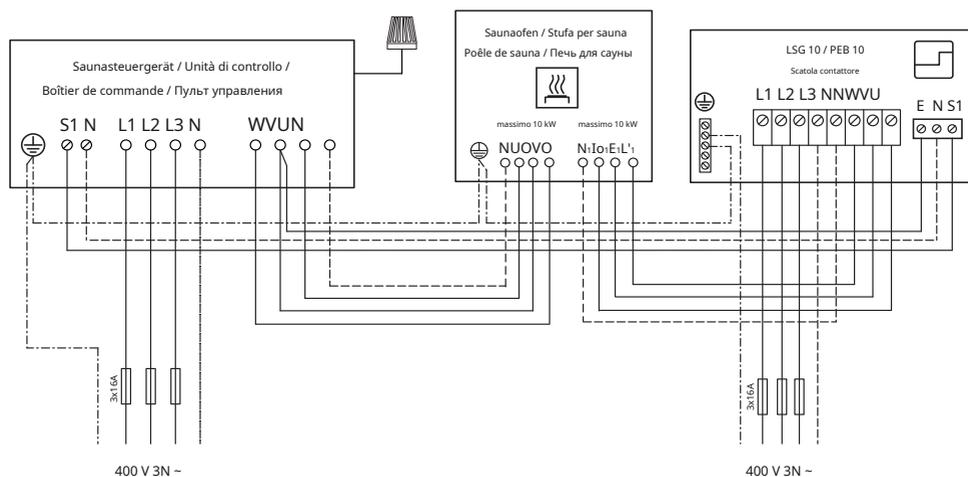
f Le unità utilizzate nelle saune private devono avere un tempo di funzionamento limitato a 6 ore e non è consentito il riavvio automatico.

5.3 Collegamento per Goliath HD 18 kW*

► Panoramica della connessione



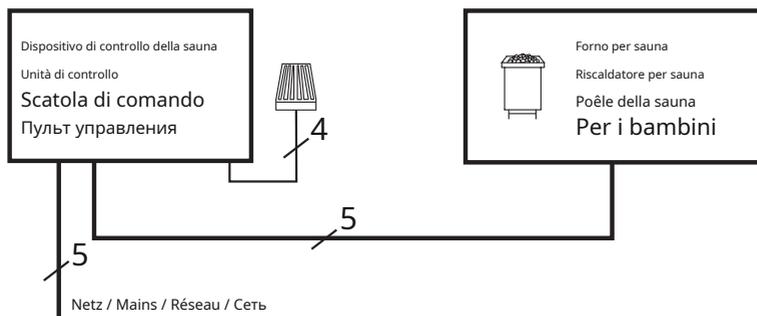
► Schema di collegamento



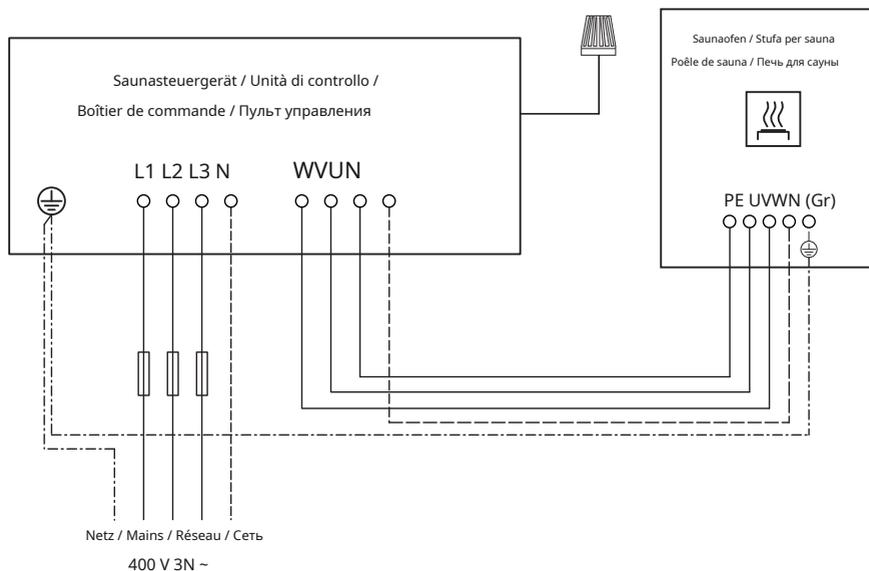
* per tutte le unità di controllo EOS eccetto Compact D18/H18

Collegamento per Goliath HD 18 kW con Compact D18

► Panoramica della connessione

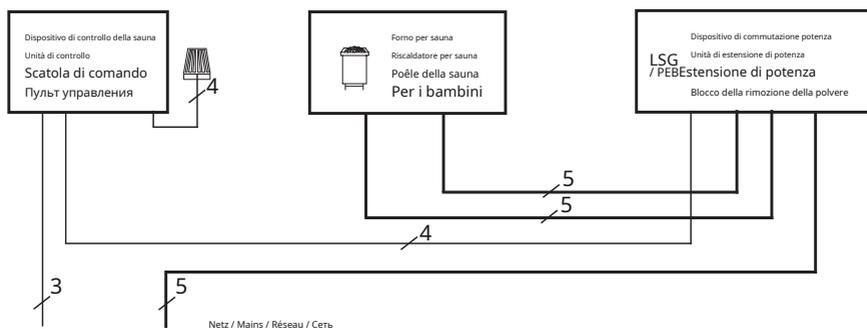


► Schema di collegamento

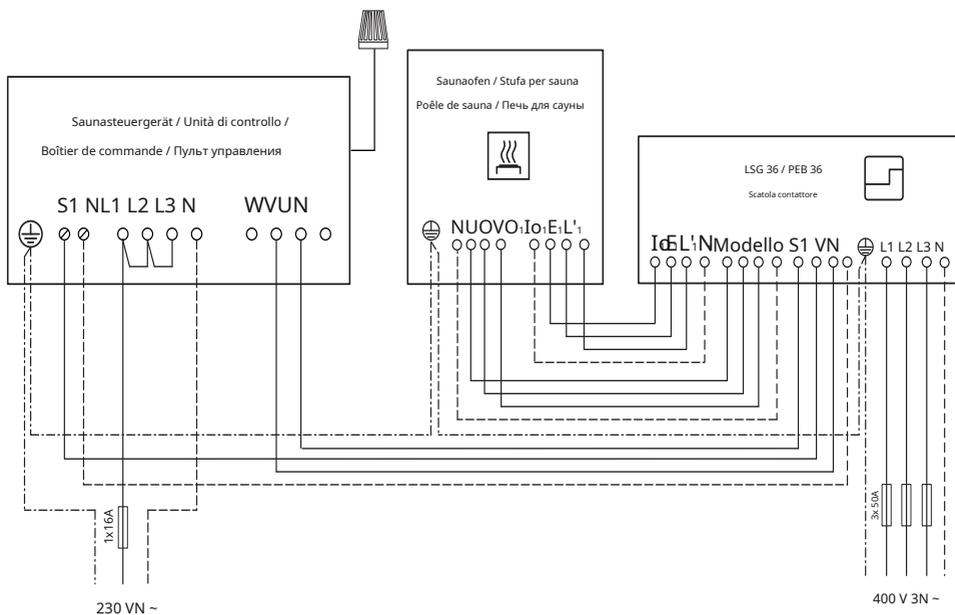


5.4 Collegamento per Goliath HD 24 - 36 kW

► Panoramica della connessione

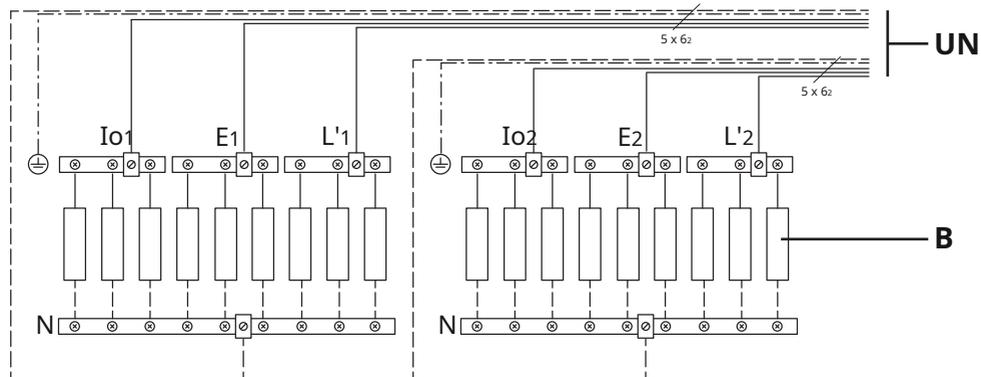


► Schema di collegamento



5.5 Cablaggio interno

► Goliath HD 18 - 36 kW



A. Linee di collegamento

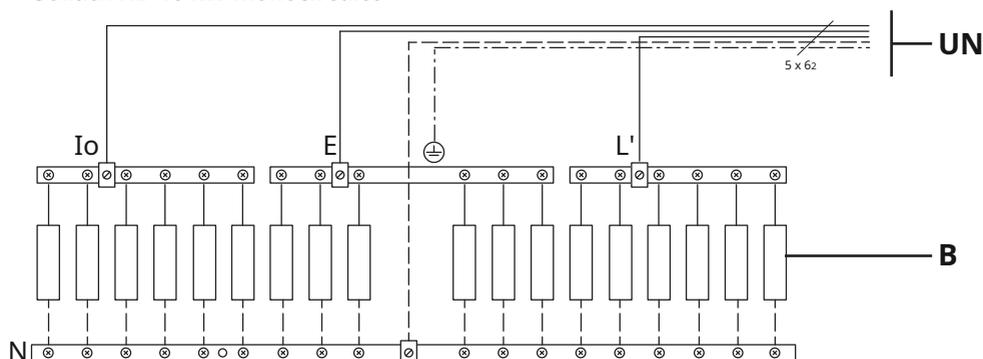
B. Elementi riscaldanti

	18 kW	24 kW	30 kW	36 kW
UN	PEB 10 + SCU	PEB36	PEB36	PEB36
B	18x 1,0 kW	18x 1.333 kW	18x 1.666 kW	18x 2,0 kW

PEB = unità di estensione di potenza

SCU = unità di controllo della sauna

► Goliath HD 18 kW monocircuito



A. Collegamento (unità di controllo EOS Compact D18 / scatola contattore PEB 18)

B. Elementi riscaldanti (RHK), 18 x 1.000 W

5.6 Stabilire una connessione elettrica

Il collegamento avviene tramite i terminali nella scatola morsetti sul lato posteriore del riscaldatore.

► Apertura della scatola terminale

1. Svitare le 4 viti di fissaggio dal coperchio della scatola morsetti.
2. Togliere il pannello di copertura della scatola morsetti.

► Collegare le linee

3. Far passare i cavi di collegamento attraverso le aperture nella scatola morsetti.
4. Fissare i terminali dei cavi alle estremità (crimpare i fili).
5. Collegare il conduttore neutro al terminale di alimentazione sulla barra colletttrice "N". Collegare le fasi ai terminali di alimentazione per le 3 fasi. Utilizzare una coppia di 2,5–3 Nm.

► Chiusura della scatola terminale

6. Rimontare il pannello di copertura della scatola morsettiera sulla scatola morsettiera.
7. Avvitare le 4 viti di fissaggio e serrarle.

6. Installazione

Questo capitolo descrive come installare il riscaldatore per sauna Goliath HD. Prima di installare l'unità, è necessario installare le prese d'aria e le uscite nella cabina. Potrebbe essere necessario montare ventole aggiuntive nelle prese/uscite. Tutte le pellicole protettive devono essere rimosse.

AVVISO

Danni dovuti a posizione di montaggio errata

La stufa non è adatta all'uso all'esterno!

- f Il riscaldatore deve essere utilizzato solo all'interno di edifici e non deve essere esposto a condizioni ambientali quali umidità e condensa estreme o possibile formazione di condensa o sostanze corrosive nell'aria ambiente, nonché ad altre condizioni atmosferiche.
- f La stufa non è progettata per essere installata o sistemata in una nicchia, sotto una panca o sotto un tetto spiovente.

6.1 Requisiti per la cabina sauna

Prima di installare il riscaldatore, la cabina deve essere progettata e installata secondo le specifiche.

Tutti gli impianti elettrici installati all'interno della cabina devono essere adatti a una temperatura di almeno 170°C. Tutte le linee devono essere instradate in modo tale da essere ben protette, ad esempio in una canalina per cavi.

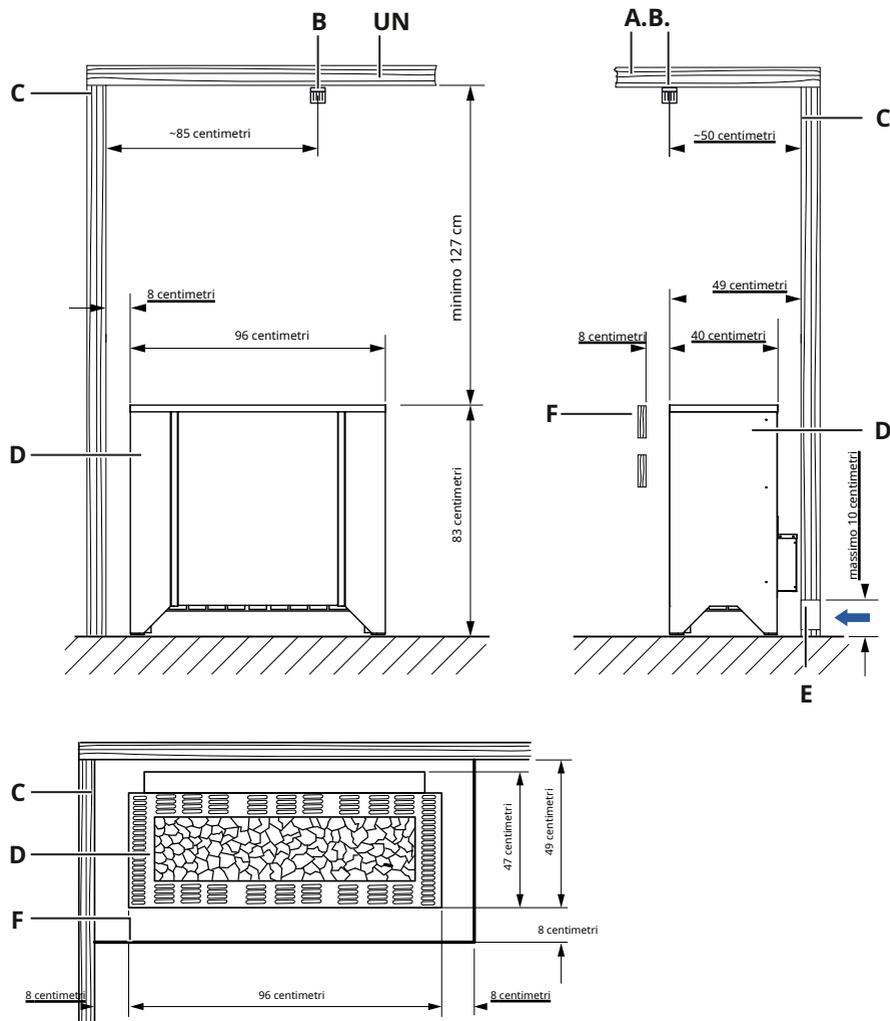
Se come cavi di collegamento vengono utilizzate linee unipolari, queste devono essere protette da un tubo metallico flessibile collegato al conduttore di protezione.

In generale, si deve notare che il riscaldatore della sauna non deve essere posizionato su un pavimento fatto di materiale altamente infiammabile come laminato, pavimento fatto di materiale plastico, ecc. Si consigliano piastrelle di ceramica come opzione di pavimento. Il riscaldamento del pavimento nella cabina della sauna aumenta la temperatura della superficie del pavimento.

► Sito di installazione

- f Altezza del soffitto di almeno **2,10 metri**
- f Distanza tra la parte superiore del riscaldatore e il soffitto della sauna almeno **Altezza: 127**
- f **cm.** Distanza tra il riscaldatore e la parete della cabina almeno **8 centimetri** Distanza tra il riscaldatore e la panca almeno **8 centimetri**
- f L'altezza di installazione della protezione di sicurezza non deve essere superiore alla parte superiore del riscaldatore.
- f La potenza richiesta del riscaldatore dipende dal volume della sauna. Vedere capitolo 4. Dati tecnici.

► Dimensioni e lacune di sicurezza



A. Soffitto della sauna

D. Riscaldatore per sauna

B. Sensore di temperatura

E. Ingresso aria fresca

C. Parete della sauna

F. Ringhiera di sicurezza

6.2 Ingresso e uscita dell'aria

AVVERTIMENTO

Rischio di incendio dovuto a surriscaldamento

Il riscaldatore può surriscaldarsi se l'alimentazione dell'aria è insufficiente. C'è il rischio di morte per incendio.

- f Assicurarsi che le prese d'aria e le uscite forniscano una ventilazione sufficiente. Installare una ventola se necessario.
- f Avviare la sauna solo dopo aver aperto tutte le prese d'aria e le uscite.

AVVISO

Il processo di riscaldamento richiede troppo tempo

Se il processo di riscaldamento richiede troppo tempo, una causa comune potrebbe essere un apporto insufficiente di aria fresca al riscaldatore.

Il ricambio dell'aria nella cabina della sauna deve avvenire almeno 5 volte all'ora.

Per garantire un flusso d'aria sufficiente nell'abitacolo e impedire il surriscaldamento del riscaldatore, è necessario installare prese d'aria e uscite d'aria nell'abitacolo.

La dimensione richiesta delle prese d'aria e delle uscite dipende dalla potenza del riscaldatore; vedere 4. Dati tecnici

A seconda della posizione del riscaldatore, la presa d'aria deve essere installata dietro o sotto il riscaldatore.

- f I riscaldatori sono posizionati direttamente davanti alla parete della sauna,
- f Il riscaldatore è posizionato al centro della cabina o davanti a una parete in vetro.

► Il riscaldatore si trova davanti alla parete della sauna

La presa d'aria deve soddisfare i seguenti criteri:

- f Posizione: dietro il riscaldatore
- f Altezza: bordo superiore dell'apertura di ingresso dell'aria max. 10 cm sopra il pavimento

Se il flusso d'aria naturale non è sufficiente, se necessario, è opportuno installare un ventilatore nella presa d'aria.

► Il riscaldatore si trova al centro della cabina o davanti a una parete di vetro

L'ingresso dell'aria può essere costituito da un'apertura grande oppure da due aperture piccole.

La presa d'aria deve soddisfare i seguenti criteri:

- f Posizione: sotto il riscaldatore
- f Un condotto convoglia l'aria fresca verso l'apertura o le aperture.
- f Se il flusso d'aria naturale non è sufficiente, potrebbe essere necessario installare un ventilatore all'inizio del condotto o sul lato di uscita dell'aria.

6.3 Specifiche per l'unità di controllo

Osservare le condizioni operative dell'unità di controllo per garantire che il controllo della temperatura della cabina della sauna funzioni correttamente. Il luogo di installazione deve essere selezionato di conseguenza. Le specifiche sono disponibili nelle istruzioni di installazione dell'unità di controllo o nelle istruzioni fornite dal produttore dell'unità di controllo.

6.4 Installazione del sensore di temperatura nella cabina

Il sensore di temperatura deve essere montato sul soffitto della sauna come indicato nel disegno nel capitolo 6.1. Il collegamento del sensore è descritto nel manuale di installazione dell'unità di controllo della sauna.

6.5 Montaggio del riscaldatore

Il riscaldatore viene fornito montato e imballato su un pallet.

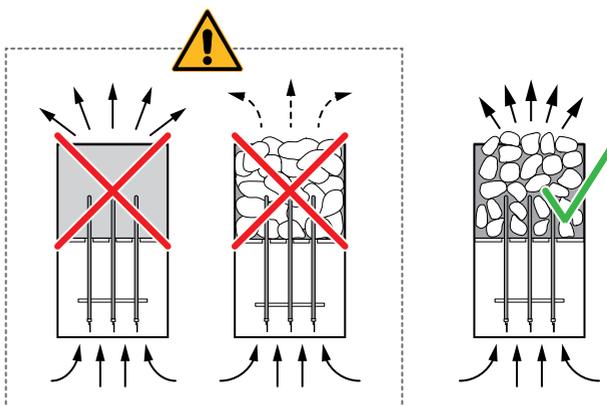
Una volta che la cabina è pronta, il riscaldatore deve essere posizionato in un luogo di installazione predefinito. Riempire le pietre della sauna solo dopo che il riscaldatore è stato collegato e installato nel suo luogo definitivo.

Per trasportare la stufa sono necessarie tre persone.

6.6 Riempimento del deposito di rocce con pietre

Il riscaldatore è destinato all'uso con pietre naturali. Utilizzare solo pietre da sauna classiche nella misura prescritta (vedere Dati tecnici) nel deposito di rocce.

1. Lavare le pietre sotto l'acqua corrente.
2. **ATTENZIONE!** Le pietre della sauna che sono impilate troppo vicine ostruiscono il flusso dell'aria. Il riscaldatore potrebbe surriscaldarsi. Posizionare le pietre liberamente.
3. Riempire il contenitore delle pietre fino al bordo superiore. Lasciare spazio sufficiente tra le pietre. Nota: nei riscaldatori per saune che hanno contatto tra pietre ed elementi riscaldanti, riempire le pietre in modo che non esercitino una pressione eccessiva sugli elementi riscaldanti.



6.7 Installazione della guida di protezione opzionale per Goliath HD

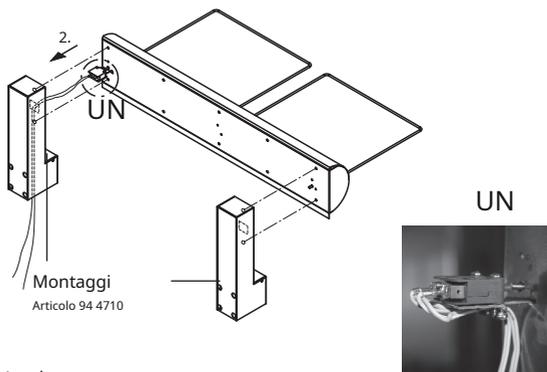
La guida di protezione del coperchio tipo 5, articolo n. 94 4725 è disponibile separatamente come accessorio opzionale. Per l'installazione diretta sul riscaldatore, è necessario il telaio di montaggio articolo n. 94 4710 (opzionale).

In alternativa alla guida di protezione del coperchio è possibile utilizzare anche un sistema di sicurezza EOSafe L o EOSafe D.

► Installazione della guida di protezione del coperchio direttamente sul riscaldatore

- f Utilizzare le viti autofilettanti incluse per montare il telaio (staffe) sul riscaldatore. Utilizzare
- f le viti a testa cilindrica per fissare la rotaia al telaio di montaggio (staffe). Tutte le dimensioni
- f sono indicate in mm.

1. Posare il cavo di collegamento per la guida di protezione del coperchio a una distanza minima di 30 mm dai cavi di alimentazione principale.

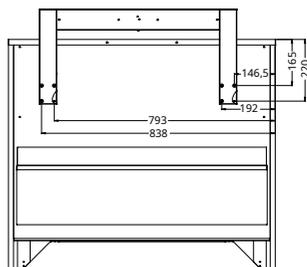
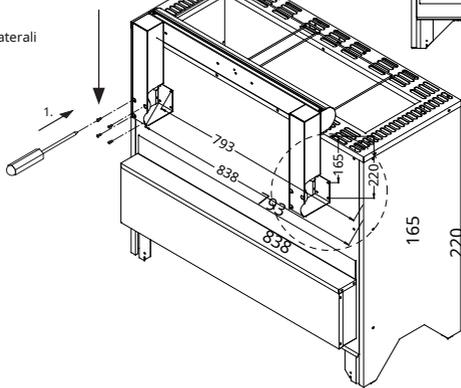


2. Fissare la guida di protezione del coperchio al telaio di montaggio (2 viti a testa cilindrica / lato).

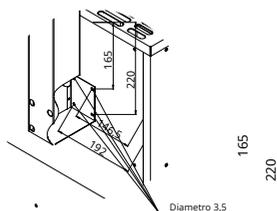
3. Montare il telaio con la guida sul riscaldatore (4 viti autofilettanti per lato). Assicurarsi di rispettare le distanze indicate come mostrato di seguito.

4. Collegare il cavo di collegamento all'unità di controllo della sauna.

4 viti autofilettanti / laterali



posizione di montaggio e spazi vuoti



165
220
146,5
192

7. Messa in servizio

Prima di poter mettere in funzione (accendere) la stufa, è necessario riempirla con le pietre per sauna, disponibili come accessori opzionali.

Prima di accenderlo, assicurarsi che le prese d'aria siano prive di lanugine. Rimuovere eventuali lanugine con un panno umido.

Il riscaldatore viene commutato e controllato tramite l'unità di controllo. Un'unità di estensione di potenza (PEB), se disponibile, verrà commutata insieme all'unità di controllo della sauna.

AVVERTIMENTO

Rischio di incendio



Gli oggetti posizionati sulla stufa potrebbero incendiarsi. Le erbe o sostanze simili utilizzate per infondere aromi, che si trovano vicino alla stufa, potrebbero incendiarsi.

- f Ispezionare la cabina prima di ogni utilizzo.
- f Mettere in funzione la cabina solo dopo aver aperto tutte le prese d'aria e le uscite.

AVVERTIMENTO

Rischio di incendio dovuto a surriscaldamento

L'uso della stufa senza pietre potrebbe causare incendi o danni alla stufa. Le pietre posizionate troppo vicine tra loro nella stufa impediscono l'espulsione dell'aria calda. Ciò porta al surriscaldamento della stufa.

- f Avviare la stufa solo se è stata riempita di pietre. Fare riferimento al capitolo Installazione, sezione "Riempimento delle pietre".

7.1 Avviamento del riscaldatore

Un leggero odore potrebbe verificarsi la prima volta che si accende la cabina perché gli elementi riscaldanti si riscaldano per la prima volta. L'odore cessa continuando a far funzionare il riscaldatore.

► Accensione del riscaldatore della sauna

1. Utilizzare l'unità di controllo per selezionare un programma adatto.
2. Accendere o spegnere il riscaldatore tramite l'unità di controllo della sauna.

7.2 Commutazione remota

Se si accende il riscaldatore tramite il telecomando, assicurarsi che non vi siano oggetti appoggiati sopra. Per evitarlo, è possibile utilizzare un sistema di sicurezza idoneo, ad esempio EOSafe D/L.

7.3 Spruzzi d'acqua

Prima che il primo spruzzo d'acqua possa iniziare, la cabina deve essere sufficientemente riscaldata. La temperatura nella cabina è controllata dall'unità di controllo tramite il sensore di temperatura. Il pannello di controllo indica quando è stata raggiunta la temperatura desiderata.

AVVERTIMENTO

Rischio di incendio dovuto a surriscaldamento

Le essenze per sauna, gli oli essenziali o le erbe diluite in modo errato possono prendere fuoco.

- f Quando si prepara l'acqua per un tuffo, seguire le istruzioni relative alla quantità specificate sulla confezione dell'essenza per la sauna.
- f Non aggiungere mai all'acqua di infusione una quantità di essenza per sauna o di oli essenziali superiore a quella indicata dal produttore.
- f Non utilizzare mai alcol o concentrato puro.
- f Non aggiungere erbe all'acqua o sulle pietre.
- f Versare l'acqua solo sulle pietre.

Versare l'acqua lentamente e in modo uniforme sulle pietre.

Mentre l'aria calda sale, il vapore viene distribuito uniformemente nella cabina per creare una piacevole esperienza di infusione. Si prega di notare che le pietre della sauna devono essere riscaldate dopo ogni spruzzo d'acqua per generare un'intensa scarica di vapore.

Dopo ogni spruzzo d'acqua, attendere circa 10 minuti prima di iniziare il successivo. Questo tempo è necessario per far riscaldare le pietre della sauna.

Raccomandazione: in caso di spruzzi d'acqua, non devono essere vaporizzati più di circa 100 ml di acqua per m³ di volume della cabina.

8. Manutenzione

Questo riscaldatore per sauna è realizzato con materiali resistenti alla corrosione. Per garantire una lunga durata, prendersi cura ed eseguire una manutenzione regolare del riscaldatore per sauna.

Assicurarsi che le aperture nell'area di aspirazione e i riflettori di calore non siano mai ostruiti. Possono facilmente ostruirsi con lanugine e polvere quando viene aspirata aria fresca. Ciò limita la capacità di convezione dell'aria del riscaldatore della sauna e potrebbe portare a temperature non consentite. Pulire e/o disincrostare le unità secondo necessità.

Se non si utilizza la sauna per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che al momento della rimessa in funzione non vi siano asciugamani o altri oggetti appoggiati sulla stufa o sul vaporizzatore della sauna.

Se si notano malfunzionamenti o segni di usura, contattare direttamente il rivenditore della sauna o il produttore.

8.1 Pulizia

La stufa deve essere pulita regolarmente. La frequenza della pulizia dipende dalla frequenza di utilizzo. Pulire la stufa solo con detergenti per la casa.

ATTENZIONE

Rischio di lesioni da spigoli vivi

f Durante la pulizia di parti con bordi taglienti, utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, ad esempio guanti.

► **Pulizia del riscaldatore**

1. Spegnerne il riscaldatore tramite l'unità di controllo. Lasciare raffreddare completamente il riscaldatore.
2. Pulire le superfici esterne del riscaldatore se necessario. Utilizzare solo detergenti per la casa.
3. Rimuovere lanugine e polvere dalle aperture e dai riflettori di calore. Le aperture possono facilmente ostruirsi con lanugine e polvere quando entra aria fresca. Ciò limita la capacità di convezione dell'aria del riscaldatore e potrebbe portare a temperature eccessive.

8.2 Pietre per sauna

Le pietre per sauna sono un prodotto della natura. Le pietre per sauna devono essere rifornite o rimescolate regolarmente a seconda dell'intensità dell'uso.

Il processo di riscaldamento e raffreddamento può rendere fragili le pietre. Danni particolari alle pietre della sauna possono essere causati da essenze aggressive per la sauna, che nel tempo ne causano la disintegrazione. Piccole particelle possono staccarsi dalle pietre. Anche gli spazi tra le pietre diventano più piccoli, il che significa che l'aria calda non può più salire tra le pietre. Controllare regolarmente le pietre della sauna e rimescolarle. Sostituire le pietre danneggiate. Si prega di osservare i seguenti intervalli.

Uso commerciale	Uso privato
Ogni 2-3 mesi	Una volta all'anno

Quando sostituisci le vecchie pietre con quelle nuove, usa solo pietre da sauna naturali. Grazie alla loro ruvidità, producono un effetto di schizzi d'acqua migliore rispetto alle pietre da sauna in ceramica.

► Rimescolare le pietre della sauna

1. Spegnerne il riscaldatore tramite la centralina.
2. **ATTENZIONE!** Le pietre potrebbero essere calde. Lasciare raffreddare a sufficienza la stufa prima di iniziare a sostituire le pietre. Rimuovere ogni pietra singolarmente.
3. Controlla ogni pietra per eventuali danni. Seleziona le pietre con danni evidenti.
4. Sciacquare tutte le pietre con acqua fredda.
5. Disporre le pietre in modo lasco, in modo che ci sia abbastanza spazio tra loro per consentire all'aria di circolare adeguatamente.

Riciclaggio



Gli apparecchi o gli elementi di illuminazione che non vengono più utilizzati devono essere conferiti presso un centro di riciclaggio secondo la direttiva 2012/19/UE.



Non smaltirlo insieme ai normali rifiuti domestici.

Confezione

L'imballaggio dell'unità può essere completamente separato per lo smaltimento e il riciclaggio. I seguenti materiali sono utilizzati nell'imballaggio:

f Carta/cartone

f Pellicola di plastica / plastica

Rifiuti elettronici

I rifiuti elettronici devono essere smaltiti presso l'apposito punto di raccolta locale.

Nota aggiuntiva sullo smaltimento per gli utenti commerciali:

Ulteriori istruzioni sullo smaltimento sono disponibili al link www.eos.sauna.de/recycling

Indirizzo del servizio

EOS Saunatechnik GmbH
Sbarramento 1
35759 Driedorf
Germania

Tel: +49 (0)2775 82-514
Fax: +49 (0)2775 82-431
service@eos-sauna.de
www.eos-sauna.com

Si prega di conservare questo indirizzo insieme alla guida all'installazione per ulteriori riferimenti.

Per aiutarci a rispondere alle vostre domande in modo rapido e competente, vi preghiamo di fornire in tutte le richieste le informazioni stampate sulla targhetta identificativa, tra cui modello, codice articolo e numero di serie.

Data di vendita:

Italiano: _____

Timbro e firma del rivenditore autorizzato:

Termini e Condizioni Generali del Servizio

I. Ambito di applicazione

Salvo diverso accordo scritto in un caso specifico, questi termini e condizioni di servizio si applicheranno alle operazioni di servizio, incluso l'esame e la riparazione dei reclami. Tutti i nostri rapporti giuridici esistenti o futuri saranno regolati esclusivamente dai seguenti termini e condizioni di servizio. Il nostro riconoscimento di eventuali termini e condizioni contrastanti della Parte Ordinante sarà subordinato al nostro consenso scritto espresso alla loro applicabilità. Con la presente ci opponiamo espressamente a qualsiasi termine e condizione della Parte Ordinante contenuto nei suoi Termini e Condizioni Generali di Affari o nella conferma d'ordine. Se le conferme d'ordine o le consegne vengono accettate senza riserve, ciò non sarà ritenuto costituire il riconoscimento di tali termini e condizioni. Eventuali accordi o modifiche accessorie devono essere confermati per iscritto.

II. Costi

Il Committente si fa carico dei seguenti costi in relazione all'esecuzione del servizio:

- Smontaggio/montaggio e lavori elettrici (collegamento/disconnessione).
- Trasporto, spedizione e imballaggio.
- Test di funzionalità e risoluzione dei problemi, compresi i costi di ispezione e riparazione.

Non sarà effettuata alcuna fatturazione a terzi.

III. Obblighi / Cooperazione del Committente

Il Committente è tenuto a fornire assistenza gratuita al produttore nell'esecuzione dell'intervento di assistenza.

Con l'accettazione della richiesta di garanzia, il produttore fornirà gratuitamente al Committente i pezzi di ricambio necessari.

IV. Visita di assistenza da parte del produttore

Nel caso in cui sia essenziale che un dipendente del produttore esegua l'operazione di assistenza in loco, ciò deve essere concordato in anticipo. Qualora il motivo principale della chiamata di assistenza non sia colpa del produttore, tutti i costi sostenuti saranno addebitati alla Parte ordinante dopo la visita di assistenza e saranno pagati secondo i termini di pagamento concordati.

V. Responsabilità

Il produttore si assume la responsabilità in conformità con le attuali disposizioni di legge applicabili. L'imballaggio di tutti i nostri prodotti è progettato per la spedizione di confezionati singolarmente

merci (pallet). Facciamo espressamente notare che il nostro imballaggio non è adatto per spedizioni singole tramite pacco postale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un imballaggio non corretto in una spedizione singola.

VI. Garanzia del produttore

La garanzia del produttore è valida solo se l'installazione, il funzionamento e la manutenzione sono stati eseguiti secondo le specifiche del produttore contenute nelle istruzioni di installazione e nelle istruzioni per l'uso.

- Il periodo di garanzia decorre dalla data di presentazione della prova d'acquisto ed è limitato, in linea di principio, a 24 mesi.
- Le prestazioni in garanzia verranno eseguite solo se sarà possibile presentare la prova d'acquisto originale relativa all'apparecchiatura.
- Ogni richiesta di garanzia decade qualora vengano apportate modifiche all'apparecchiatura senza l'espresso consenso del produttore.
- Ogni diritto di garanzia decade anche in caso di difetti derivanti da riparazioni o interventi effettuati da persone non autorizzate oppure da un uso improprio.
- In caso di richiesta di garanzia, è necessario indicare il numero di serie e di articolo, nonché il nome del prodotto e una descrizione significativa del difetto.
- Questa garanzia copre le parti difettose dell'attrezzatura, ad eccezione delle normali parti soggette a usura. Le parti soggette a usura sono, tra le altre, lampade, parti in vetro, elementi riscaldanti e pietre per sauna.
- Durante il periodo di garanzia è possibile utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Per gli interventi di assistenza da parte di aziende esterne è necessario un ordine scritto da parte del nostro reparto assistenza.
- L'apparecchiatura in questione dovrà essere inviata al nostro reparto di assistenza a cura e spese del Committente.
- I lavori di installazione e collegamento elettrico in caso di assistenza o sostituzione saranno effettuati a spese del Cliente e non saranno a carico del produttore.

Eventuali reclami riguardanti i nostri prodotti dovranno essere segnalati al rivenditore autorizzato responsabile e gestiti esclusivamente tramite quest'ultimo.

Oltre alle condizioni di servizio sopra indicate, valgono anche le condizioni generali di contratto del produttore, consultabili sul sito www.eos-sauna.com/agb.

A partire da 08/2018